

Se recomienda realizar el mantenimiento cada 25.000 aperturas, o una vez al año. En el caso de condiciones severas de uso, se recomienda realizar el mantenimiento cada tres meses.

Pour garantir la fonction coupe-feu et pare-flamme, il est recommandé de procéder à l'entretien toutes les 25000 ouvertures, ou une fois l'an. Dans le cas d'utilisation dans des conditions sévères, il est recommandé de procéder à une révision tous les trois mois.

Maintenance is recommended every 25.000 openings or once a year. In case of intensive use, maintenance is recommended every three months.



Bisagras / Paumelles / Hinges

Lubricar con aceite o grasa en los puntos de engrase (ver dibujo). Inspeccionar con más frecuencia, cada 6 meses, aquellas bisagras instaladas en puertas de exterior por el alto riesgo de corrosión. *Las bisagras son desmontables y sustituibles.*

Contrôler la fixation des paumelles. Lubrifier les axes et les roulements à billes. Remplacer les pièces d'usure. Veiller à ce que la tension des ressorts des paumelles facilitent une fermeture en douceur du vantail. Tendre ou détendre les ressorts si besoin est. Les paumelles sont démontables et interchangeables. Voir démontage de celles-ci dans cette notice.

Lubricate or grease in the lubrication points (see diagram). Hinges of the doors placed on facades or outdoors have a higher risk of corrosion, therefore their hinges must be inspected every 6 months. Hinges are removable & replaceable.



Junta Intumescente / Joint Intumescent / Expanding (intumescent) joint

Comprobar que la junta intumescente alojada en el marco de la puerta se encuentre en perfectas condiciones, sin golpes, ni arañazos o cualquier otro daño que pueda afectar a su correcto funcionamiento. En caso contrario debe ser sustituida inmediatamente.

Contrôler l'usure et les dommages éventuels des joints d'étanchéité. Les joints détériorés doivent être remplacés. Contrôler l'appui du vantail de porte sur les joints. En cas de dommages, les joints doivent être changés immédiatement.

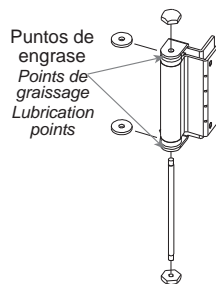
Check that the expanding joint is always in perfect conditions, without bumps, scratches or any other damage that might affect its performance. If damage is detected, the joint should be replaced immediately.

Despiece de la bisagra SIN muelle y engrase. Démontage des paumelles (sans ressort) et lubrification des axes. Lay out of the Hinge TU/VO without spring & greasing.

Estas bisagras poseen marcado, según la norma EN 1935:2002.

Paumelles avec marquage CE selon la norme UNE-EN-1935.

These hinges comply with the standard EN 1935:2002 and bear the CE Mark.



	ANDREU BARBERA S.L. Ciudad de Sevilla, 20 Pol. Ind. Fuente del Jarro 46988 Paterna (VALENCIA) ESPAÑA										
	OC-P/137 0099/CPP/A44/0120						06				
	EN 1935 : 2002 (galva)	4	7	5	1	1	3	0	12		
	EN 1935 : 2002 (inox)	4	7	5	1	1	4	0	12		

**Marcado CE de bisagra SIN muelle.
Marquage CE de la paumelle TU/VO sans ressort.
CE Mark of the TU/VO Hinge without spring.**

¡¡ Precaución !! Attention !! Caution !!

Al recibir la puerta en obra, no usar morteros que contengan yeso o derivados del mismo. El yeso es un agente corrosivo que ataca de forma muy agresiva el acero, acelerando su corrosión.

Au moment d'installer le bloc-porte dans l'ouverture, veiller à ne pas utiliser de mortier contenant plâtre ou toute autre matière dérivée. Le plâtre a des agents corrosifs qui attaquent de forme très agressive l'acier, accélérant son oxydation.

Upon receiving doors at construction site DO NOT use gypsum nor any plaster/mortar containing gypsum. Gypsum is a corrosive agent that attacks steel aggressively increasing its corrosion.



Andreu Barbera S.L.
Pol. Ind. Fuente del Jarro
C/ Ciudad de Sevilla, 20
46988 - Paterna (Valencia)
Tel.: (+34) 96 134 31 00
Fax: (+34) 96 134 08 59
andreu@andreu.es
www.andreu.es

ITC - 142
Edición: 06

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE
FR NOTICE DE MONTAGE PORTES
ENG ASSEMBLY INSTRUCTIONS

DOBLE HOJA TURIA
Doble Sentido
de Apertura

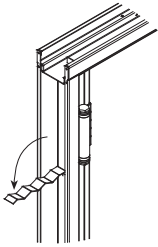




1. Recibir en obra abriendo las garras de fijación, sin abrir las hojas, sin desmontar la riostra y sin quitar los flejes.

Déployer les pattes d'ancrage en laissant le vantail fermé et la barre basse d'écartement fixée, Sans retirer les bandes de cerclage.

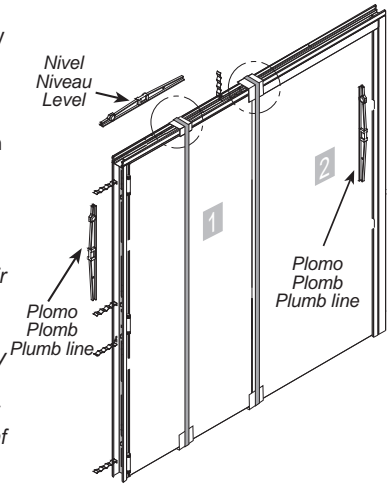
Pick the doorset & open the anchor grips before opening the door, before removing the cross girder and without removing the seals.



2. Situar en la pared dejando la hoja y el marco a nivel y a plomo. Siempre hay que hacer la recepción en obra con la puerta cerrada. Si se abre la puerta, tener la precaución cuando se cierre de que las cantoneras continúen en su sitio para que cumplan con la función de mantener las holguras entre hoja y marco.

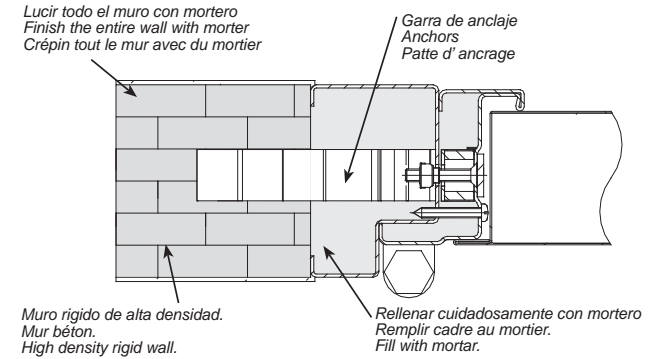
Installer toujours la porte avec le vantail fermé. Si la porte s'ouvre, faire attention à ce que les calages en plastique restent toujours en place pour pouvoir maintenir les jeux entre le vantail et le dormant.

Place the doorset in its position & level out horizontally & vertically. The door has to be picked closed always. If the door is opened, make sure you keep the corner fittings in their place so they keep the slack between leaf & frame.



3. Asegurarse de que el hueco del marco quede bien relleno por el mortero.

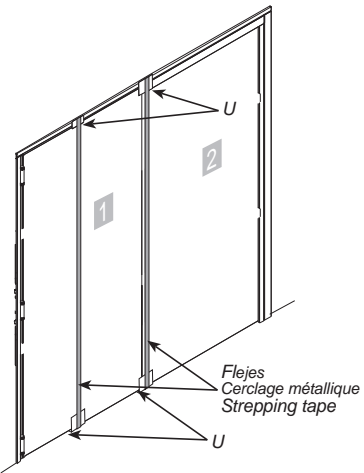
Sceller les pattes à l'aide d'un mortier de scellement. Make sure the hollow of the frame is properly stuffed with mortar/cement (gypsum free).



4. Una vez fraguada la obra, quitar los flejes verticales y cortar la cinta aislante de las U superiores e inferiores.

Une fois l'installation réalisée, enlever les bandes de cerclage. (Enlever les adhésifs en haut et en bas).

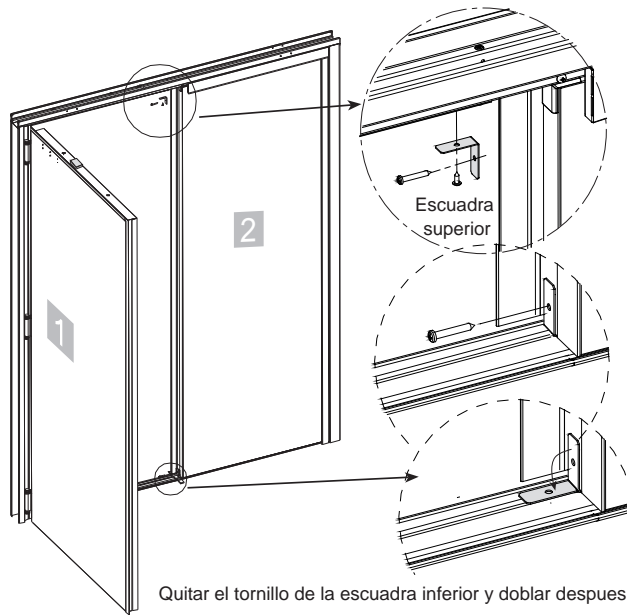
Remove the vertical stripping tape and cut the top and bottom insulating tape



5. A continuación, abrir primero la hoja nº1, y quitar las escuadras como indican las figuras.

Ouvrir le vantail de service (N°1) et enlever les calages comme indiqué dans le croquis.

Then, open the door n° 1 and remove the brackets as show in the drawing.



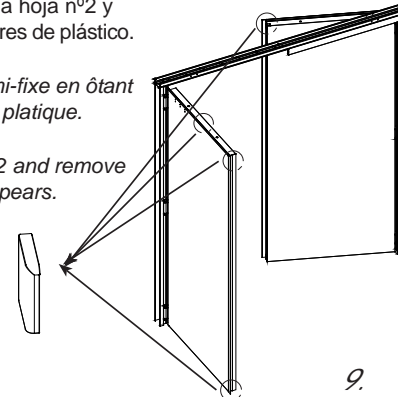
Quitar el tornillo de la escuadra inferior y doblar despues. Dévisser la cornière en bas de porte et la plier.

Remove the screw from the bottom brachet and the bend

6. Terminar de abrir la hoja nº2 y retirar los separadores de plástico.

Ouvrir le vantail semi-fixe en ôtant les calages en platique.

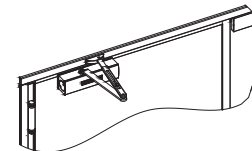
Open the sheet n° 2 and remove the plastic spears.



8. Si procede, montar el cierrapuertas con sistema de cierre automático para puerta de una y dos hojas, y un sistema de coordinación de cierre para puertas de dos hojas. Ver instrucciones de dichos dispositivos.

Procéder aux montages éventuellement prévus des ferme-portes et selecteur de fermeture de vantaux. (Voir notice depose).

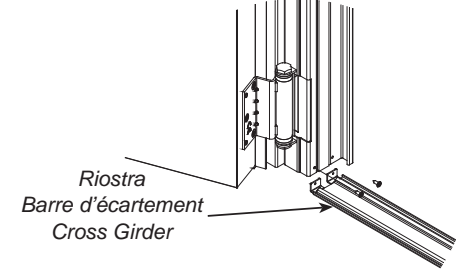
Montage of any doorcloser + door selector if supplied. (See instructions notice.)



7. La parte inferior de la riostra marca el nivel del suelo. Una vez fraguada la obra desatornillar la riostra.

La partie basse de la barre d'écartement indique le niveau du sol. La retirer une fois celle-ci réalisée.

Lower bar shows ground floor level. Take it out, once doorset duly installed.



9. Si se han seguido las instrucciones de montaje, al cerrar la hoja quedarán las siguientes holguras:

Si les instructions de montage ont été correctement suivies on observera les jeux de fonctionnement suivants:

If the assembly instructions are properly observed, the assembly will have the following slacks:

	DOBLE HOJA TURIADOBLE SENTIDO APERTURA
- Holgura entre hoja y marco por el lateral bisagras. <i>Jeu entre vantail et dormant du côté paumelles. / Slack between leaf & frame on the hinge side.</i>	5.5 mm (±1.5 mm).
- Holgura entre hoja y dintel. <i>Jeu entre vantail et linteau. / Slack between leaf & lintel</i>	3 mm (±3 mm).
- Entre hojas. <i>Jeu entre vantaux. / Slack between leaves.</i>	11 mm (±3 mm).
- Holgura entre hoja y suelo: <i>Jeu entre vantail et sol. / Slack between leaf & floor.</i>	7 mm (±3 mm).